



Ausgabe 3 | August 2018

# Unsere Gemeinde

**Pilgersdorf  
Bubendorf  
Deutsch Gerisdorf  
Salmansdorf  
Kogl  
Lebenbrunn  
Steinbach**



## Tennis- Camp

» Das erste Ferienwochenende stand in Pilgersdorf ganz im Zeichen von Spiel und Spaß beim Tenniscamp. Die Kids konnten nicht nur Tennis spielen, sondern auch basteln, Fussball spielen und Fahrrad fahren. Das zweitägige Camp endete mit einem Abschlussturnier, bei dem die Kinder ihre frisch gewonnenen Fähigkeiten unter Beweis stellen konnten.

### Planungsarbeiten für Schulumbau vergeben

» Die Planung für Umbau und Sanierung des Schul- und Kindergartengebäudes schreitet voran, der Planungszuschlag wurde erteilt. Seiten 2 bis 3

### Mitten drin ... in unseren Ortsteilen

» Viele Festlichkeiten und Veranstaltungen fanden in den letzten Wochen in unserer Großgemeinde statt. Lesen Sie mehr auf den Seiten 5 bis 8.

### Im Blickpunkt: Rotes Kreuz & Seniorenbund

» Beim Seniorenbund Pilgersdorf wurde der Vorstand neu gewählt. Viele Gemeindebürger engagieren sich beim Roten Kreuz. Lesen Sie mehr auf Seite 9 und 10.



**Ewald Bürger**, Bürgermeister

## Eine erholsame und schöne Sommerzeit

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Jugend!

Es ist wieder soweit, wir sind mitten in der schönsten Zeit des Jahres angekommen, der Sommer- und Ferienzeit. Dies nehme ich zum Anlass, um Ihnen/Euch allen schöne Sommerferien zu wünschen. Denjenigen, die „in die Ferne“ schweifen, wünsche ich erholsame, sonnige und eindrucksvolle Urlaubstage und eine gute und gesunde Heimkehr in unsere schöne Gemeinde. Allen, die in der Heimat bleiben, wünsche ich Entspannung vom Alltagsstress, eine schöne Zeit und gute Erholung.

Ich möchte auch die Gelegenheit nutzen, Danke zu sagen. Danke, an all die Personen, die sich besonders in der Urlaubszeit in den vielen Vereinen in unserer Gemeinde engagieren. Jede eurer Veranstaltungen leistet einen wertvollen Beitrag zum Miteinander, das unser gemeinsames Leben in unserer Gemeinde so lebenswert macht.

Danke auch an die Mitglieder des Gemeinderates, die über die Gemeinderatssitzungen hinaus aktiv sind und nicht nur am Heute, sondern auch am Morgen unserer schönen Gemeinde mitarbeiten.

Herzlichst,  
Ihr Bürgermeister

# Planung für Umbau, Sanierung und Erweiterung der Volksschule

In der letzten Gemeinderatssitzung wurde Planungsbüro für die Einreichplanung beauftragt

» Die Planung für die Umbauarbeiten, Zubauten und Sanierungen des Schul- und Kindergartengebäudes schreitet voran, der Planungsschlag wurde erteilt.

Die sanitären Anlagen und der Turnsaal in der Volksschule Pilgersdorf sind sanierungsbedürftig. Außerdem ist für den Kindergarten zu wenig Platz und so mussten in den letzten Jahren immer wieder Kinder abgelehnt und aufs kommende Jahr vertröstet werden. Zukünftig wird es auch notwendig sein eine Kindergruppe für Kleinkinder im Kindergarten zur Verfügung zu stellen. Der Platzmangel wirkt sich auch auf die Volksschule aus, wo ebenfalls dringend ein zusätzlicher Raum benötigt wird. Aus diesen Gründen wurden seitens der Gemeinde einige Architekturbüros beauftragt Vorentwürfe für eine eventuelle Erweiterung des Turnsaales bzw. der Neugestaltung und Sanierung der Räumlichkeiten im bestehenden Schulgebäude abzugeben.

DI Alexandra Heissenberger, Ingenieurkonsultantin für Bauingenieurwesen und ÖVP Gemeinderätin aus Kogl, präsentierte bei der letzten

Gemeinderatssitzung die eingereichten Entwürfe und Konzepte.

### EFFEKTIVE RAUMNÜTZUNG

Als wichtigste Kriterien bei der Auswertung der Pläne waren die effektive Raumnutzung, ein umsetzbares Raumkonzept und natürlich die Finanzierbarkeit des Projektes. Im Moment verfügt das Schul- u. Kindergartengebäude über ca. 315 m<sup>2</sup> ungenutzte Leerflächen (Gänge etc.). Bei der Umgestaltung ging es somit auch darum, diese Flächen möglichst zu verringern um diese als Nutzflächen zu gewinnen.

„Besonders auffallend war, dass alle Architekten versuchten, die Schulräume und auch die Kindergartenräume zu bündeln“, so DI Heissenberger bei der Präsentation. So sieht der ausgewählte Entwurf vor, dass aus dem lichtgefluteten Garderobenraum ein Kindergartenraum entsteht. Somit wären beide Kindergärten nebeneinander. Im Anschluss, an diese beiden bereits bestehenden Räume, wäre ein Anbau für einen dritten Kindergartenraum und ein gesetzlich vorgeschriebener Raum für die Kindergartenleiterin geplant. Somit



DI Alexandra Heissenberger und Bürgermeister Ewald Bürger mit dem Entwurf

wäre die Möglichkeit geschaffen, auch eine Kindergruppe in Pilgersdorf zu führen.

Die vier Schulklassen und das Konferenz- bzw. Direktorzimmer bleiben so, wie sie sind. In diesem Bereich soll lediglich aus dem heutigen nicht überdachten Atrium ein überdachtes „Palmenhaus“ werden, welches zusätzlichen Raum für den Werkunterricht oder aber auch für Einheiten wie Logopädie etc. bieten würde. Somit wäre auch für die Schule ein eigener Baustrakt gegeben.

Die Garderoben für die Schüler und Kindergartenkinder würden sich zukünftig auf der rechten Seite des Bautraktes befinden.

### ERWEITERUNG DES TURNSAALES

Ein wichtiger Punkt war auch die Sanierung bzw. Erweiterung des Turnsaales. Der neue Entwurf sieht vor, dass der bestehende Turnsaal um 50 % nach vorne vergrößert, Umkleidekabinen mit Sanitärräumen gebaut und ein eigener Zugang zu diesen Räumlichkeiten vom Parkplatz aus geschaffen wird.

„Wir haben großen Wert auf Effektivität und die beste Einbindung der bereits bestehenden Gegebenheiten gelegt“, zeigt sich Bürgermeister Ewald Bürger zuversichtlich was die Umsetzung des Projektes betrifft.

### PLANUNGSABSCHLUSS UND BAUBEGINN

Das Planungsbüro Architekturbüro DI Nikoljski / DI Puchner wurde mehrheitlich mit der Erstellung der Einreichplanung inklusive Kostenschätzung und Erstellung der Förderunterlagen beauftragt. In den kommenden Monaten sollen diese Unterlagen dann bei der zuständigen Behörde eingereicht werden um mit den Bauarbeiten im kommenden Frühjahr beginnen zu können.

# Neuer Unimog

» Der Ankauf eines neuen Unimog wurde mittels mehrheitlichen Beschluss im Gemeinderat beschlossen.

Nachdem unser fast 30 Jahre alter Unimog den Anforderungen des Winterdienstes nicht mehr entspricht, musste dieser durch ein neues Gerät ersetzt werden. Der Gemeinderat entschied sich mehrheitlich für den Kauf eines neuen Unimog. Der Gemeinderat entschied ebenfalls diesen Unimog über Raiffeisen-Leasing mit 9 Jahresraten zu finanzieren. Der neue Unimog sollte bis Oktober geliefert werden und für den kommenden Winter einsatzbereit sein.

# Zöberntal-Radweg

» In den nächsten Wochen werden, wie auch in den vergangenen Jahren, einige Güterwege und Gemeindestraßen saniert.

Neben einigen Güterwegen und Gemeindestraßen wird auch der Radweg von der „Anger Brücke“ Pilgersdorf in Richtung Steinbach, auf einer Länge von rund einem Kilometer saniert. Der Radweg wird über die gesamte Fläche mit einer doppelten Spritzdecke überzogen. Die Arbeiten werden von der Güterwegsabteilung des Landes Burgenland und der Firma Klöcher-Bau in den nächsten Wochen durchgeführt. Finanziert werden die Sanierungen der Güterwege und Gemeindestraßen mit Hilfe der Jagdausschüsse und durch Förderungen seitens des Landes.

## IMPRESSUM

Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Ewald Bürger  
und Michaela Baldia,  
Gemeinde Pilgersdorf  
Kirchschlagerstraße 2  
7441 Pilgersdorf  
**NÄCHSTER ERSCHEINUNGSTERMIN** : Ende Oktober 2018  
**REDAKTIONSSCHLUSS**  
Anfang Oktober 2018

**PLUSBUS**  
Tel.: 0664/9209710

## PARTEIENVERKEHR

**IM GEMEINDEAMT:**  
Mo., Di., Do., Fr.: 8.00 - 12.00 Uhr  
Mi.: 13.00 - 17.00 Uhr

**SPRECHTAG BÜRGERMEISTER:**  
Mi.: 14.00 - 17.00 Uhr

## Kanal- und Wasserleitungsbau wurde verschoben

Gemeinderat beschließt einstimmig das Projekt vorerst aufzuheben

» Nachdem die Kosten für den Kanal- und Wasserleitungsbau in Pilgersdorf weit über den geplanten Kosten lagen, wurde vom Gemeinderat entschieden, das Ausschreibungsverfahren aufzuheben und das Projekt zu einem späteren Zeitpunkt nochmals auszuschreiben.

Bei der letzten Gemeinderatssitzung wurde nochmals das Projekt Kanal- und Wasserleitungsbau in Pilgersdorf diskutiert. Wie bereits berichtet lagen die Angebotspreise des Projektes mit rund EUR 6,5 Mio weit über den Schätzkosten. Nach Gesprächen mit der Gemeindeabteilung in Eisenstadt und der Abklärung der rechtlichen Möglichkeiten einer Aufhebung des Verfahrens,

entschied sich der Gemeinderat einstimmig das Verfahren aufzuheben.

Das Projekt muss größtenteils durch ein Darlehen finanziert werden, wobei die Rückzahlung dieses Darlehens ausschließlich aus den Einnahmen der Kanal- bzw. Wassergebühren finanziert werden darf. Sind aber die Einnahmen daraus, wie in unserem Fall, nicht so hoch, kann ein Darlehen in dieser Höhe seitens des Landes nicht genehmigt werden.

### KANALGEBÜHREN ANPASSEN

Die Aufgabe der Gemeinde ist es nun, die tatsächlichen Berechnungsflächen für die Kanalabgaben festzustellen und dann die Neuge-

staltung der Kanal- u. Wassergebühren festzulegen.

Ein Mitarbeiter der Fa. DI Spener, Ziviltechnik, und ein Mitarbeiter der Gemeinde sind bereits von Haus zu Haus unterwegs um eine einheitliche und faire Vermessung aller Berechnungsflächen durchzuführen. Nach Fertigstellung der Vermessung wird der Gemeinderat über die weitere Vorgehensweise beraten.

„Ich bin bestrebt die Gebühren einerseits so zu gestalten, dass sie für jeden leistbar sind, aber andererseits auch so, dass man mit den Einnahmen notwendige Projekte umsetzen kann,“ so Bürgermeister Ewald Bürger.

## Feuerwehrhaus Salmansdorf

» Im Feuerwehrhaus Salmansdorf mussten geringfügige Sanierungen durchgeführt werden.

Um mehr Platz in der Garage des Feuerwehrhauses zu gewinnen wurde ein Steher entfernt und die Decke mit einem Träger verstärkt. Außerdem wurden die Holzfenster abgeschliffen und zusammen mit der gesamten Fassade neu gestrichen. Die Sanierungsarbeiten wurden bereits durchgeführt. Der Gemeinderat beschloss einstimmig die Sanierung mit einem Betrag von EUR 4.000,- zu unterstützen wobei EUR 3.000,- vom Ortsausschuss Salmansdorf bezahlt werden.

## Sanierung Stützmauer in Kogl

Stützmauer beim Feuerwehrhaus wird saniert

» Nachdem schon seit längerem beobachtet wird, dass sich die Stützmauer in Kogl neigt, muss diese saniert werden.

Die im Jahr 1991 errichtete Stützmauer beim Feuerwehrhaus neigt sich bedenklich und eine Sanierung ist unumgänglich. Dafür muss die Hinterfüllung der Stützmauer ausgehoben werden und durch geeignetes, gut verdichtbares Material ausgetauscht werden. Im Zuge dessen wird auch eine spülbare Drainage errichtet und eine Abdichtung des Feuerwehrhauskellers vorgenommen. Im entlasteten Zustand wird ebenso eine Verbreiterung des Fundamentes hergestellt.

Ortsvorsteherin Alexandra Heis-

senberger hat die geforderten Leistungen ausgeschrieben und Angebote für die Sanierung eingeholt. Mit einem Angebotspreis von rund EUR 22.000,- ging die Fa. Stifter Bau als Best- und Billigstbieter hervor.

### EINSTIMMIGER BESCHLUSS

Die Sanierung wurde einstimmig im Gemeinderat vergeben und sollte in den kommenden Wochen durchgeführt werden.

Ein Dankeschön gilt hier Ortsvorsteherin Alexandra Heissenberger, die nicht nur die Ausschreibung erledigte, sondern auch die Statik überprüft und sich um den Ablauf der Sanierungsarbeiten kümmern wird.

## Mitten drin in Pilgersdorf... 70. Geburtstag gefeiert



Christine Flamm aus Pilgersdorf feierte im Mai ihren 70. Geburtstag. Es gratulierten Bgm. Ewald Bürger und ÖVP-Gemeinderat Michael Schabl seitens der ÖVP Pilgersdorf.

## Mitten drin in Pilgersdorf... Diamantene Hochzeit gefeiert



Theresia und Johann Flamm aus Pilgersdorf feierten im Juni die Diamantene Hochzeit. Zum 60-jährigen Jubiläum gratulierten Bgm. Ewald Bürger und der Sohn der Jubilare Johann Flamm, ÖVP-Gemeinderat.

## Mitten drin in Bubendorf... Frühschoppen bis zum WM-Finale

Die Männer des Saunaclubs Bubendorf luden am 15. Juli ihre Familien und Freunde zum Frühschoppen ins Feuerwehrhaus. Danach wurde gemeinsam beim Public-Viewing das WM-Finale geschaut und die favorisierte Mannschaft angefeuert. Nach dem Finale fand der Abend einen gemütlichen und geselligen Ausklang.

## Mitten drin in Steinbach... Alles Gute zur Goldenen Hochzeit



Margareta und Franz Krejci feierten ihre Goldene Hochzeit. Es gratulierten Bgm. Ewald Bürger, Ortsvorsteher Anton Wilfinger und ÖVP-Gemeinderat Wolfgang Heissenberger.

## Mitten drin in Lebenbrunn... Grillabend der Feuerwehr



Die Freiwillige Feuerwehr Lebenbrunn lud am 14. Juli zum gemütlichen Grillabend. Bei Kotelettes, Grillwürsteln, Grillhendl und hausgemachter Mehlspeise genossen die Gäste das lustige und gemütliche Zusammensein bei der Sportanlage.





**Michaela Baldia**  
unsere.gemeinde.7441@gmail.com

## Von Herz zu Herz...

» Da leben wir nun, in unserer kleinen Gemeinde mit den vielen Ortsteilen, mehr oder weniger gesund, mehr oder weniger glücklich - aber immer zusammen und niemals alleine. Immer wieder rücken wir ein Stück näher zusammen, helfen einander und auch anderen.

Beim Benefizevent, das Hans Renner bereits zum 6. Mal in seinem Stadl in Pilgersdorf veranstaltete, war einmal mehr ein Moment, in dem wir alle zusammengerückt sind, um gemeinsam anderen zu helfen. Momente, in denen wir unsere Herzen geöffnet und etwas von uns gegeben haben. Zeit, Talente, Arbeitskraft und Unterstützung, so viele helfende Hände auf so vielen Ebenen und natürlich Spenden, viele Spenden - für Menschen, mit denen es das Leben nicht so gut gemeint hat und die das Schicksal täglich mit einer schweren Krankheit prüft! Mit viel Freude und großem Stolz durften wir ein Stück Pilgersdorf in die Welt tragen und die tolle Summe von € 3.028,- an die Schmetterlingskinder, in deren Zeichen die Benefizveranstaltung stand, in Wien übergeben. Eine Summe, die wir von Herzen, von unserer aller Herzen, die am großen Spendenerfolg dieser Veranstaltung beteiligt waren, übergeben durften.



Die teilnehmenden Künstler mit LAbg Patrik Fazekas und Bgm. Ewald Bürger



Samstag wurde das Musical „Der ganz normale Teenie-Wahnsinn“ aufgeführt

## Benefizveranstaltung im Stadl € 3.028,- für Schmetterlingskinder gespendet

» Vom 1. - 2. Juni fand im Kulturstadl in Pilgersdorf der 6. Kunsttreff statt, der heuer ganz im Zeichen der Schmetterlingskinder stand.

Bereits zum 6. Mal öffnete der Pilgersdorfer Hans Renner die Pforten seines wunderschönen, großen Stadels für einen wohltätigen Zweck. Im Mittelpunkt der heurigen, zweitägigen Benefizveranstaltung standen die Schmetterlingskinder, deren Haut so verletzlich ist wie die Flügel eines Schmetterlings.

Der Freitag startete mit der Vorstellung des Debra-Vereins Austria, der die Schmetterlingskinder auf allen Ebenen unterstützt. Danach eröffnete LAbg. Patrik Fazekas die Ausstellung der teilnehmenden Künstler Dorothea Neudorfer, Tobias Kappel, Monika Baumgartner, Marlene und Fritz Reidinger, Margit Schiefer, Hans Renner, Michaela

Baldia, des Fotoclubs Regenbogen und der gelbe Tisch. Musikalisch wurde der Abend durch die Band „Gschwisterherz“, bestehend aus den Geschwistern Johanna und Matthäus Huisbauer aus Piringsdorf, begleitet. Herbert Wiesinger erheiterte die Gemüter mit lustigen Episoden „Pilgersdorf von Einst“.

Der Samstag startete bereits am Nachmittag mit einem Bastelprogramm für Kinder und einer Hundevorführung durch Familie Schermann. Helene Schütz-Fatalin aus Bubendorf eröffnete den Abend, dessen Höhepunkt die Vorführung des Musicals „Der ganz normale Teenie-Wahnsinn“ durch die Zentralmusikschule Oberpullendorf, unter der Leitung von Judith Grosinger, war.

Das gespendete Geld wird einerseits direkt an finanzschwache Familien weitergegeben und ein Teil in die Forschung gesteckt.



Der Kulturstadl zog an beiden Tagen viele Besucher aus Nah und Fern an.



Hans Renner und Michaela Baldia bei der Scheckübergabe mit Mag. Britta Schwarz vom Verein „Debra Austria“

## Mitten drin in Pilgersdorf... Tage der offenen Ateliertür



Die in Pilgersdorf lebende Künstlerin Dorothea Neudorfer öffnete vom 26. bis 27. Mai ihre Ateliertür und zeigte Interessierten und Kunstfreunden einen Einblick in ihr künstlerisches Schaffen. Landschafts- und

Blumenbilder, Aktbilder, aber auch dekorative Malerei wie Schützen- und Ehrenscheiben konnten bewundert und käuflich erworben werden. Bei Kaiserwetter konnte die Künstlerin zahlreiche Besucher begrüßen.

## Mitten drin in Pilgersdorf... Pfarrfest lockte viele Besucher an



Am 2. Juni startete das traditionelle Pfarrfest mit der Heiligen Messe, in der Pater Steven zum 25-jährigen Priesterjubiläum gratuliert wurde. Die Messe wurde musikalisch vom Gemischten Chor Pilgersdorf umrahmt. Danach ging es zum ge-

meinsamen Mittagessen mit Schnitzel, Gulasch und hausgemachten Mehlspeisen. Am Nachmittag sorgte der Musikverein Pilgersdorf für gute Laune und es wurde bis in die Abendstunden gemeinsam gefeiert, geplaudert und gelacht.

## Mitten drin Pilgersdorf... Maibaumumschnitt der Burschen



Einem Volksfest glich der Maibaumumschnitt am 31. Mai 2018. Viele Pilgersdorfer trafen sich um dem Spektakel des fallenden Maibaums beizuwohnen. Ein Kinder-

programm samt Hüpfburg und verschiedenen Spielen erfreute unsere Kleinen und Hannes Top Musik sorgte für ausgelassene Stimmung bis in die Abendstunden.

## Mitten drin in Deutsch Gerisdorf... Wunderbare Komödie im Stadl



„Kreuzfahrt im Sauschtedl“ hieß das lustige Theaterspiel der Theatergruppe Deutsch Gerisdorf. In drei Akten wurde die illustre Geschichte des Bauern „Sauschedl“ gespielt, der den Hauptpreis für eine Kreuzfahrt gewinnt. Eine wunder-

bare Komödie, die von den Laienschauspielern lustig, lebendig und authentisch dargebracht wurde. Das Theaterspiel lockte zahlreiche Gäste an, die in drei Vorstellungen herzhaft lachten und den Abend im Stadl einfach genossen.

**Mitten drin in Bubendorf...  
Gelungenes zweitägiges Sportfest**



Der Verschönerungsverein Bubendorf veranstaltete auch heuer wieder ein zweitägiges Sportfest. Am Freitag, dem 21. Juni, gab es ein Nachwuchsturnier der Spielgemeinschaft „Der Club“, U8-U10 und als kulinarische Leckerbissen Kistenfleisch mit Serviettenknödel, hausgemachte Toastlangos und Langos.

Am Samstag, 22. Juni, spielten die Mannschaften Altherren Pilgersdorf,

Salmansdorf und Bubendorf um die Pokale. Als Spezialität des Tages wurde vom Verschönerungsvereinsobmann Walter Schermann und seinem Team Pizza serviert. Erfrischende Sommerdrinks und süße Nachspeisen ergänzten die Speisekarte. Viele Gäste, freiwillige Helfer und Sponsoren unterstützten dieses Fest.

Der Reinerlös wird für die Ortsbildgestaltung verwendet.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Tenniscamp war toller Erfolg**



Viele Kinder aus der Großgemeinde starteten mit dem Tenniscamp aktiv in die Ferien. 38 Kinder im Alter zwischen 4 und 15 Jahren nutzten am ersten Ferienwochenende die Gelegenheit, um den Tennissport kennen zu lernen. Daneben gab es auch

ein tolles Rahmenprogramm, an dem die Kinder großen Spaß hatten. Am Samstag, dem 30. Juni, lud der Tennisverein zum gemütlichen Grillfest. Viele Besucher folgten der Einladung und gemeinsam fand der Abend in lustiger Stimmung seinen Ausklang.

**Mitten drin in Deutsch Gerisdorf...  
Lustiges zweitägiges Sportfest**



Viele Besucher fanden sich am 7. und 8. Juli im wunderschönen Stadl in Deutsch Gerisdorf ein, um der Einladung des Verschönerungsvereins zum traditionellen Sportfest zu folgen. Das Fest startete mit einem Klein-

feld-Fussballturnier mit den Mannschaften aus Deutsch Gerisdorf, Bubendorf, Salmansdorf und Langeck.

An beiden Tagen wurden die Gäste mit köstlichen Speisen und Getränken verwöhnt.

**Mitten drin in Kogl...  
Feuer zur Sommwendfeier**

Der OFDK Kogl (Verein für Ortsbildgestaltung, Fremdenverkehr, Dorferneuerung und Kultur im Dorf Kogl) veranstaltete am 23. Juni ein Feuer zur Sommwendfeier. Die Ortsbewohner trafen sich bereits um 19 Uhr

um gemeinsam die Heilige Messe zu feiern, ehe man sich gemeinsam, direkt oben „auf der Platte beim Kreuz“, traf und das Feuer entzündet wurde. Der OFDK verwöhnte die vielen Besucher mit Speis und Trank.

**Mitten drin in Steinbach...  
Grillfest der Freiwilligen Feuerwehr**

Die Florianis aus Steinbach luden am 28. Juli zum gemütlichen Grillabend ins Feuerwehrhaus ein. Die vielen Gäste konnten bei Grillspezialitäten wie Koteletts, Grillwürstel, Grillhendl und Getränken

den Abend genießen. Die Frauen der Feuerwehrmänner verwöhnten die Besucher mit hausgemachter Mehlspeise. Der Reinerlös des Grillabends kommt der Anschaffung des neuen Feuerwehrautos zugute.



Neuer Vorstand des Seniorenbundes Pilgersdorf: v.l.n.r: Bgm. Ewald Bürger, Theresia Heissenberger, VizeBgm. Josef Thurner, Erika Kappel, Anton Wilfinger, Alois Bürger, Rudolf Posch, Anna Sitkovits, Josef Weber, Herbert Stifter, Christine Flamm, Bezirksobmann Albert Maschler, Obfrau Hedwig Stifter und Rudolf Bürger

**VORSTAND**

- Obfrau:**  
Hedwig Stifter
- Stellvertreter:**  
Rudolf Bürger,  
Alois Bürger,  
Theresia Heissenberger
- Finanzreferent:**  
Christine Flamm
- Schriftführer:**  
Herbert Stifter
- Finanzprüfer:**  
Josef Weber,  
Anton Wilfinger
- Beiräte:**  
Anni Sitkovits,  
Elisabeth Schlägl,  
Erika Kappel

**Gemeinsam aktiv und unternehmungslustig**

**Senioren hatten Jahreshauptversammlung und feierten Mutter- und Vatertag**

» Der Seniorenbund der Großgemeinde Pilgersdorf zählt ca. 130 Mitglieder und besticht durch viele gemeinsame Aktivitäten.

Dass man, wenn die Jugend vorangeschritten ist, noch lange nicht zum alten Eisen gehört, zeigen die junggebliebenen Mitglieder des Seniorenbundes Pilgersdorf und deren aktives Seniorenleben.

**VIELE AKTIVITÄTEN**

So wurden im vergangenen Jahr 4 Tagesfahrten und eine dreitägige Adventfahrt mit durchschnittlich 45 – 50 Teilnehmer unternommen. In zwei Vorträgen über „Stolperfalle Mensch“ und „Bin ich gefährdet an Diabetes zu erkranken“ wurden Interessierte über diese Themen informiert.

Die sportlichen Aktivitäten wurden weitergeführt und ausgebaut. Die Kegelmannschaft war sehr aktiv und konnte im vergangenen Jahr an den Landesmeisterschaften und den Bundesmeisterschaften der

Kegler teilnehmen. Während in den Monaten April bis Oktober gemeinsam gewandert wird, finden in den Wintermonaten Spielenachmittage statt, die von den Mitgliedern gerne angenommen werden.

**JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG**

Zur diesjährigen Jahreshauptversammlung konnte Obfrau Hedwig Stifter 90 Mitglieder, den Bezirksobmann Albert Maschler, VizeBgm. Josef Thurner und Bgm. Ewald Bürger begrüßen. Obfrau Hedwig Stifter dankte den Vorstandsmitgliedern für die Unterstützung sowie Ludwig Hetlinger, Alfred Mandl und Rudolf Flamm für die Mithilfe bei der Organisation der verschiedenen Veranstaltungen.

Als neue Mitglieder konnten u.a. Walter Pichler, Margarete Hetlinger, Theresia Giger, Johann Spiesz, Margit und Reinhold Spiesz, Gertrude und Josef Renner aus Pilgersdorf, Hildegard und Josef Thurner aus Deutsch Gerisdorf und Veronika Huber aus Hammerteich begrüßt

werden. Die ausscheidenden Vorstandsmitglieder Edith Grosinger, Maria Gamauf und Rudolf Posch erhielten als Dankeschön für ihre geleistete Tätigkeit ein kleines Geschenk.

**MUTTER- UND VATERTAGSFEIER**

Bürgermeister Ewald Bürger und Bezirksobmann Albert Maschler richteten einige Grußworte an die Anwesenden und gratulierten zum Muttertag und Vatertag, da die Jahreshauptversammlung auch gleichzeitig Muttertags- bzw. Vatertagsfeier war.

Mit kurzen Geschichten und Gedichten wurden im feierlichen Teil die Mütter und Väter geehrt und auf die Wichtigkeit von Mutter und Vater hingewiesen. Musikalisch wurde die Feier vom Seniorenchor und mit ein paar Lieder aus dem Radio umrahmt. An alle Väter wurde ein feuriges Geschenk (Kirschkaffee) übergeben. Allen Müttern wurde ein Blumengeschenk überreicht.



Martina Stampf, Ortsstellenleiterin von Pilgersdorf, Sabine Kunst von der Blutspendezentrale Wien, Herr Dreiszker, Cornelia Böhm und Robert Bürger als Vertreter des Bürgermeisters.

### FREIWILLIGE MITARBEITER

Martina Stampf, Ortsstellenleiterin  
Cornelia Böhm, Ortsstelle  
Jürgen Schlögl, Ortsstelle  
Ingrid Ruf, Tafel Österreich  
Thomas Ruf, Tafel Österreich  
Edith Wilhelm, Tafel Österreich  
Claudia Csitkovits, Tafel Österr.  
Mustafa Quaraishi, Tafel Österr.  
Veronika Stifter, Tafel Österreich  
Markus Krejci, Tafel Österreich  
Corinna Winhofer, Rettungsdienst  
Edith Harter, Flüchtlingshilfe  
Josef Stifter, Ortsstellenleiter  
Salmansdorf

## Mitarbeit beim Roten Kreuz steht hoch im Kurs

### Viele Ortsbewohner stellen ihr Engagement in den Dienst des höheren Wohls

» In unserer Großgemeinde gibt es viele ehrenamtliche Mitglieder beim Roten Kreuz und besonders viele Blutspenden.

Wie wichtig das Rote Kreuz für Menschen in gesundheitlichen Not-situationen ist, wissen wir alle. In unserer Großgemeinde nehmen 300 Personen den Auftrag zur Hilfe ernst und sind ehrenamtliche Mitglieder beim Roten Kreuz, wobei 14 Personen (siehe Kasten) aktiv in den verschiedensten Bereichen mitarbeiten. Auf die Bevölkerungszahl gerechnet sind dies 18,19% der Einwohner, worauf wir sehr stolz sein können.

Im Jahr 2017 wurde das Rote Kreuz in unseren sieben Ortsteilen 245 mal zu Einsätzen gerufen, wovon 15 mal der Notarzt und 3 mal der First Responder ausrückte um zu helfen. Bei den drei Blutspendeaktionen im Jahr 2017 wurden 282 Blutkonserven gesammelt.

Im Rahmen der letzten Blutspendeaktion in Pilgersdorf am 17.6.2018 wurde Herr Dreiszker

Josef aus Frankenau für seine 200. Blutspende geehrt. Die Ehrung erfolgte auf besonderen Wunsch von Herrn Dreiszker in Pilgersdorf.

Bei der Ehrung anwesend waren die Orststellenleiter von Pilgersdorf, Martina Stampf und Cornelia Böhm, weiters Sabine Kunst von der Blutspendezentrale Wien und Herr Robert Bürger als Vertreter des Bürgermeisters.

Die Ortsstellenleitung bedankte sich bei Herrn Dreiszker für die jahrzehntelange Unterstützung der Blutspendeaktionen in Pilgersdorf.

#### SEGNUMG RETTUNGSFAHRZEUG IN PILGERSDORF

Die Bezirksstelle des Roten Kreuzes veranstaltet gemeinsam mit der Gemeinde Pilgersdorf und der Rot Kreuz Ortsstelle Pilgersdorf am 7. Oktober die Segnung eines neuen Einsatzfahrzeuges für die Bezirksstelle des Roten Kreuzes Oberpullendorf.

Dabei findet um 9 Uhr die Heilige Messe in der Pfarrkirche Pilgersdorf statt. Anschließend wird das

neue Fahrzeug am Gemeindeplatz in einem offiziellen Festakt gesegnet. Alle Gemeindebürger sind zu diesem Festakt und der anschließenden Agape am Gemeindeplatz Pilgersdorf herzlich eingeladen.

#### WEITERE AKTIVITÄTEN

Josef Stifter, Ortsstellenleiter von Salmansdorf organisiert bereits seit Jahren eine Blutspendeaktion im Ortsteil Salmansdorf. Die nächste Aktion findet am Sonntag, dem 26. August im Rot Kreuz Blutspendebus statt.

Das nächste Blutspenden in Pilgersdorf findet am 18. November im Gemeindeamt Pilgersdorf statt.

Als weiteres Highlight im Rot Kreuz Terminkalender ist der Adventmarkt am Gemeindeplatz am 25. November. Die Rot Kreuz Ortsstellenleiterin Martina Stampf ist mit ihrem Team maßgeblich bei der Organisation dieser tollen Veranstaltung beteiligt. Gemeinsam wird die Ortsstelle die Besucher wieder mit warmen Getränken und Würsteln verwöhnen.

## Sportfest des USC Pilgersdorf

» Unsere Kicker laden vom 18. bis 19. August zum traditionellen Sportfest in Pilgersdorf.

Am Freitag, den 17.08.2018 findet das Meisterschaftsspiel gegen den SV Sigleß statt. Spielbeginn der U 23 ist um 17.30 Uhr, die Kampfmannschaft beginnt um 19.30 Uhr. Der Beginn des Sportfestes ist am Samstag, 18. August um 16.00 Uhr, mit dem Nachwuchsturnier der U10. Um 20.00 Uhr beginnt der Tanzabend mit Musik von „Hannes Top Music“. Der Sonntag, 19. August, startet um 10.30 Uhr mit dem Frühshoppen des MV Pilgersdorf, ab

15.00 Uhr beginnt das Match „Kantinen Girls gegen USC Boys“.

Im Zuge des Sportfestes findet ein Sportquiz statt (Losverkauf im Vorfeld, Preis € 2,-; Lose bei Spieler und Funktionären erhältlich).

1. Preis: 500 Euro in bar
2. Preis: 250 Euro in bar
3. Preis: 100 Euro Tankgutschein

Weiters gibt es die Möglichkeit den USCP mit einer Bierspende zu unterstützen.

Der Vorstand, die Spieler sowie die gesamte USC Pilgersdorf Familie bedanken sich bei allen Sponsoren für deren Unterstützung und freuen sich auf euren Besuch!

## Musikerheureriger

» Vom 24. bis 26. August findet der Musikerheurerigen im Feuerwehrhaus Pilgersdorf statt.

Der Musikverein sorgt nicht nur für musikalische Unterhaltung, sondern auch für das leibliche Wohl der musikbegeisterten Besucher.

## Oswaldkirtag

» In Kogl findet am Sonntag den 5. August, der traditionelle Oswaldkirtag statt.

Wallfahrer und Besucher werden um 8.00 und 10.15 Uhr zur Heiligen Messe erwartet. Danach sorgt der OFDK für das leibliche Wohl bei einem gemütlichen Frühshoppen.

## Burschenkirtag

» Am 1. und 2. September feiert Pilgersdorf Kirtag. Am Samstag laden die Burschen ins GH Burgenländerhof zum Kirtagstanz.

Am Kirtagssonntag findet nach der Kirtagsmesse, beim Parkplatz des Burgenländerhofes, der Frühshoppen statt. Am Nachmittag gibt es Musik und Unterhaltung bis in die Abendstunden.

## Bauernmarkt

» Der Sportplatz von Salmansdorf verwandelt sich am 30. September in einen Bauernmarkt.

Hausgemachtes, Schmankerl und Bio-Produkte finden Feinspitze am 30. September am Nachmittag beim Sportplatz.

AUGUST 2018 - Alle Termine auf einen Blick	
So. 05.08.18	Oswaldkirtag Kogl
Sa. 11.08.18 - So. 12.08.18	FF-Heureriger Deutsch Gerisdorf
Sa. 18.08.18	Grillabend, GH Bleier, Deutsch Gerisdorf
Sa. 18.08.18 - So. 19.08.18	Sportfest USC Pilgersdorf
Fr. 24.08.18 - So. 26.08.18	Heureriger Musikverein Pilgersdorf
Sa. 25.08.18	FF-Abschnittsübung in Deutsch Gerisdorf
So. 26.08.18	Blutspende-Aktion Salmansdorf

SEPTEMBER 2018 - Alle Termine auf einen Blick	
Sa. 01.09.18	Burschenkirtag in Pilgersdorf
So. 02.09.18	Ägydiuskirtag Pilgersdorf
Mo. 03.09.18	Schulanfang
Fr. 07.09.18 - So. 16.09.18	Heureriger, GH Bleier, Deutsch Gerisdorf
Sa. 15.09.18 - So. 16.09.18	Fußwallfahrt Pinggau
Sa. 22.09.18	Gedenkfeier Matthäusbildstock Salmansdorf
So. 23.09.18	Herbstwandertag FF Salmansdorf
Sa. 29.09.18 - So. 30.09.18	Backhendl-Heureriger, GH Bleier, Deutsch Gerisd.
So. 30.09.18	Herbstwandertag FF Lebenbrunn
So. 30.09.18	Bauernmarkt in Salmansdorf

# Mobilität für unsere Jugend mit Top-Jugendticket

» Das VOR-Jugendticket und Top-Jugendticket bieten günstige, sichere und komfortable Mobilität für SchülerInnen und Lehrlinge bis 24 Jahre!

Gerade für junge Menschen in Ausbildung ist das Top-Jugendticket die einfachste und günstigste Art unterwegs zu sein. Damit stehen SchülerInnen und Lehrlingen Bus und Bahn nicht nur für den Weg zur Schule oder Lehrstelle zu Verfügung sondern auch für viele Aktivitäten in der Freizeit. Jugendtickets können von SchülerInnen und Lehrlingen unter 24 Jahren genutzt werden, wenn für sie Familienbeihilfe bezogen wird.

Mit dem Top-Jugendticket um € 70,- können alle Öffis in Wien, Niederösterreich und dem Burgenland genutzt werden. Dazu gehören nicht nur die ÖBB, die Wiener Linien, der Postbus oder Dr. Richard, sondern auch alle kleineren Bus- und Bahn-Unternehmen sowie Stadtverkehre oder Wieselbusse. Es gibt nur wenige Ausnahmen, wie etwa touristische Angebote oder die pri-



vate WESTbahn, welche nicht mit den Jugendtickets abgedeckt werden. Damit steht ein riesiges Verkehrsnetz an allen Tagen des Jahres - auch in den Ferien - zur Verfügung. Das Jugendticket um € 19,60 hingegen gilt für Fahrten mit den benötigten Öffis zwischen Hauptwohnsitz und Schule bzw. Lehrstelle.

Die Jugendtickets kann man ab August in Postfilialen und bei teilnehmenden Post Partnern, bei Vorverkaufsstellen und Ticket-Automaten der Wiener Linien sowie im VOR-ServiceCenter am Wiener Westbahnhof kaufen. Im VOR-On-

line-Ticketshop auf shop.vor.at sowie im Ticketshop der Wiener Linien, ÖBB-Ticketshop und der ÖBB App stehen die neuen Tickets ab Juli zur Verfügung.

Tickets die online gekauft wurden, sind gegen Verlust gesichert und können beliebig oft neu ausgedruckt oder auf das Handy geladen werden. Die neuen Jugendtickets gelten für das kommende Schuljahr vom 1.9.2018 bis zum 15.9.2019 und sind in Kombination mit einem Schüler-, Berufsschul- oder Lehrlingsausweis gültig. Gegen eine Aufzahlung von € 50,40 können SchülerInnen und Lehrlinge jederzeit vom Jugendticket auf das Top-Jugendticket umsteigen.

Weitere Informationen zu den Jugendtickets erhalten Sie auf www.vor.at sowie bei der VOR-Hotline unter 0800 22 23 24.

## MÜLLABFUHR

**RESTMÜLL alle Ortsteile:**  
 Samstag, 18.08.2018  
 Mittwoch, 12.09.2018  
 Mittwoch, 10.10.2018

**BIOMÜLL alle Ortsteile:**  
 Freitag, 10.08.2018  
 Freitag, 24.08.2018  
 Freitag, 07.09.2018  
 Freitag, 21.09.2018

**GELBER SACK**  
**Pilgersdorf, Bubendorf,**  
**Salmansdorf, Dt. Gerisdorf:**  
 Freitag, 07.09.2018  
**Kogl, Lebenbrunn, Steinbach:**  
 Freitag, 24.08.2018

## MÜLLABFUHR

**PAPIER**  
**Pilgersdorf, Deutsch Gerisdorf**  
**Bubendorf:**  
 Montag, 20.08.2018  
**Pilgersdorf Kirchengasse,**  
**Neugründeweg,**  
**Bubendorf Pfarrsiedlung:**  
 Montag, 13.08.2018  
**Salmansdorf:**  
 Montag, 03.09.2018  
**Salmansdorf Bundesstraße:**  
 Montag, 17.09.2018  
**Kogl, Lebenbrunn, Steinbach:**  
 Montag, 13.08.2018

## ALTSTOFFSAMMELSTELLE

Samstag, 4.8.2018  
 8.00 – 12.00 Uhr,  
 Freitag, 17.8.2018  
 14.00 – 18.00 Uhr,  
 Samstag, 1.9.2018  
 8.00 – 12.00 Uhr,  
 Freitag, 21.09.2018  
 14.00 – 18.00 Uhr